

# miniland

## babyScale



Español	3	Português	9	Deutsch	16	Polski	23
English	6	Français	13	Italiano	20	Русский	27

Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

1

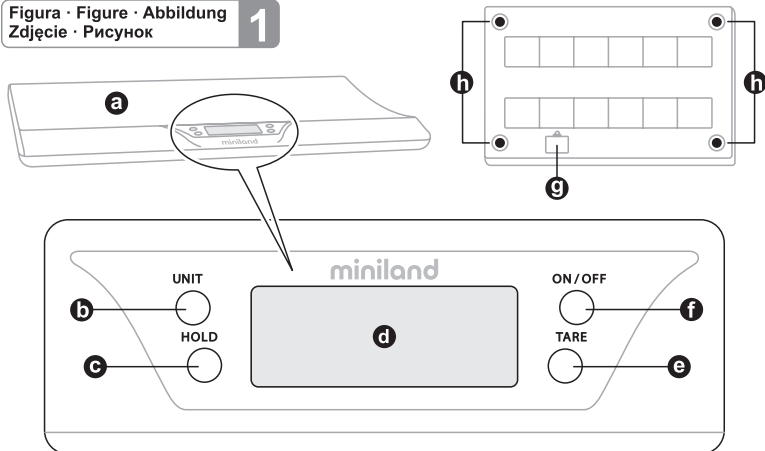


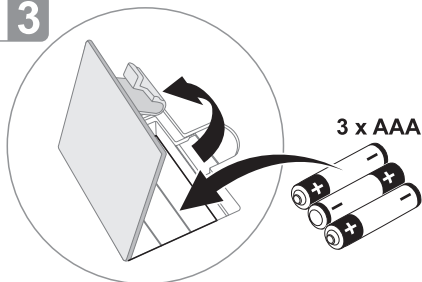
Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

2



Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

3



**INDICE:**

1. INTRODUCCIÓN
2. CONTENIDO
3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
5. INSTRUCCIONES DE USO
6. MANTENIMIENTO
7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
8. INFORMACIÓN SOBRE EL DESECHO DE LAS PILAS Y EL PRODUCTO

**■ 1. INTRODUCCIÓN**

Enhorabuena por la adquisición de babyScale, una báscula para bebés y niños de hasta 20Kg. Antes de usar este aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Conserve este manual para futuras consultas, puesto que contiene información importante.

**Las características descritas en esta guía de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.**

**■ 2. CONTENIDO**

1 Báscula

3 pilas AAA

1 manual de instrucciones y garantía

· **Si faltara cualquiera de los elementos arriba mencionados, póngase en contacto con su distribuidor.**

**■ 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de utilizar este aparato y guárdelas para futuras referencias.

1. No debe golpear la báscula con objetos punzantes o duros y deben evitarse vibraciones fuertes.
2. Evite pesar objetos que sobrepasan la capacidad máxima de la báscula 20kg/705.48oz/44lb/20000g.
3. Nunca debe mojar la báscula. Solo debe limpiar la báscula con un paño suave y con productos naturales de limpieza.
4. Proteja bien la báscula. Si se daña la superficie puede que las lecturas sean incorrectas.
5. Reemplace las pilas cuando aparezca el indicador 'LO' en pantalla.
6. Las pilas deben insertarse con los polos bien colocados.
7. Extraiga las pilas antes de guardar la báscula durante largos periodos de tiempo.
8. No intente nunca abrir o desmontar ninguna pieza del aparato, salvo para cambiarle las pilas.
9. Utilice este aparato exclusivamente para su uso previsto.
10. No intente reparar este producto por su cuenta, ya que al abrirlo o manipularlo podría dañar el dispositivo o exponerse a algún peligro.

**IMPORTANTE: Tenga en cuenta que cualquier cambio o modificación en el equipo no efectuada por el servicio técnico de Miniland no estará cubierta por la garantía del producto.**

**■ 4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO****4.1. DESCRIPCIÓN DE LA BÁSCULA (Figura 1)**

- a. Cuerpo de la báscula
- b. Botón unidad de peso kg/oz/lb/g
- c. Botón "HOLD"

## ■ ESPAÑOL

- d. Pantalla LCD
- e. Botón para Tara
- f. Botón ON/OFF
- g. Compartimento de las pilas
- h. Soportes de la báscula

### 4.2. DISPLAY (Figura 2)

1. Icono de activación de la función "HOLD"
2. Icono de batería
3. Signo menos
4. Icono de tara
5. Dígitos para la medida del peso
6. Iconos de unidad de medida

## ■ 5. INSTRUCCIONES DE USO

### 5.1. PREPARACIÓN

#### 5.1.1. CAMBIO DE PILAS (Figura 3)

Cambie las pilas cuando la imagen en pantalla sea poco clara y aparezca la palabra "LO" en el display.

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas (g) situado en la parte inferior de la báscula.
2. Sustituya las tres pilas del tipo AAA. Asegúrese de que las ha colocado correctamente siguiendo el esquema mostrado en la Figura 3.
3. Cierre bien la tapa del compartimento.

#### 5.1.2. ENTORNO OPERATIVO

Asegúrese de colocar la báscula sobre una superficie firme y horizontal con el fin de evitar daños en la báscula y asegurar la veracidad de las medidas.

### 5.2. FUNCIONAMIENTO DE LA BÁSCULA

1. Pulse el botón "ON/OFF" (f) para encender la báscula. Todos los segmentos del display (d) se activarán durante unos segundos.
2. Pulse el botón "Unidad de peso" (b) cuando en la pantalla se muestra "0.00" para escoger la unidad de peso en "Kg", "oz", "lb" o "g". La opción elegida se mostrará en el display (6).
3. La báscula estará lista para uso.
4. La función Tara permite eliminar el peso de accesorios como toallas para no falsear la medida si pesa al bebé con ellos. Para utilizarla, primero pese estos objetos y pulse el botón de Tara (e). La palabra "TARE" aparecerá en el display y a partir de este momento, solo se pesará lo que ponga a continuación en la báscula.
5. Coloque el bebé en la báscula cuando aparece "0.00" kg/oz/lb/g en la pantalla.
6. El peso definitivo será el que quede marcado en el display cuando aparezca la palabra "HOLD". La báscula se apagará automáticamente después de un minuto.
7. Si el bebé se mueve durante el proceso, puede usar la función "HOLD". Encienda la báscula (realizando la tara si es necesario) y coloque al bebé. Verá que el valor mostrado en el display varía ligeramente mientras el bebé se mueve. Pulse entonces el botón "HOLD" (c) y la palabra "HOLD" comenzará a parpadear en el display. En cuanto la palabra "HOLD" aparezca fija, la báscula le proporcionará de forma estable el peso de su bebé. La báscula se apagará automáticamente después de un minuto.

**Nota: Si coloca algún objeto sobre la báscula antes de encenderla, el valor que mostrará una vez encendida será "0.00" (pues la báscula realiza una tara automática al encenderse). Retire el objeto y pulse el botón "Tara" (e) para conseguir que la báscula vacía muestre el valor "0.00".**

### 5.3. PROBLEMAS Y LOCALIZACIÓN DE FALLOS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
La báscula no se enciende	Las baterías de su báscula se han agotado	Reemplace las baterías por unas nuevas como se indica en el apartado 5.1.1.
	No ha colocado las baterías correctamente	Coloque las baterías siguiendo los pasos indicados en el apartado 5.1.1.

## ■ 6. MANTENIMIENTO

### 6.1. LIMPIEZA

- Limpie la superficie de la báscula con un paño suave y productos naturales de limpieza (si fuese necesario).
- No use disolventes o detergentes abrasivos.
- Nunca moje la báscula.

## ■ 7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Unidades de medición: kg / oz / lb / g
- Capacidad máxima: 20 kg / 705.48 oz / 44 lb / 20000 g
- Graduación: 0.01kg / 0.1oz / 0.02lb / 1g
- Precisión: 0.6% (del peso del objeto) ±1d, siendo d=10g

1kg ± 16g

2kg ± 22g

3kg ± 28g

4kg ± 34g

5kg ± 40g

6kg ± 46g

7kg ± 52g

8kg ± 58g

9kg ± 64g

10kg ± 70g

15kg ± 100g

20kg ± 130g

- Indicador de sobrecarga: "EEEE"
- Indicador de batería baja: "LO"
- Función de auto apagado tras 1 minuto
- Pilas: 3xAAA 1.5V

## ■ 8. INFORMACIÓN SOBRE DESECHO DE LAS PILAS Y EL PRODUCTO

- Recuerde quitar las pilas y deshacerse de ellas de forma responsable al desechar el vigilabebés.
  - No debe mezclar productos que lleven el símbolo del cubo de basura tachado con su basura doméstica.
  - Para el correcto tratamiento de este tipo de productos, llévelos a los puntos de recogida designados por las autoridades locales.
- Alternativamente puede contactar con el punto de venta donde adquirió el producto.



# ENGLISH

## TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION
2. CONTENT
3. SAFETY INSTRUCTIONS
4. PRODUCT CHARACTERISTICS
5. INSTRUCTIONS FOR USE
6. MAINTENANCE
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS
8. INFORMATION ON THE DISPOSAL OF THE BATTERIES AND THE PRODUCT

### ■ 1. INTRODUCTION

We would like to congratulate you on your purchase of babyScale, scales for babies and children of up to 20 kg in weight. Read the instructions manual carefully prior to using the apparatus. Keep this manual for future use as it contains important information.

**The characteristics described in this user guide are subject to change with no prior warning.**

### ■ 2. CONTENT

- 1 set of scales
- 3 AAA batteries
- 1 instructions manual and guarantee
- **If any of the aforementioned contents are missing, contact your distributor.**

### ■ 3. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the safety instructions carefully prior to using this apparatus and keep it for future reference.

1. You should not strike the scales with sharp or hard objects and avoid strong vibrations.
2. Avoid heavy objects which surpass the maximum capacity of the scales  
20kg/705.48oz/44lb/20000g.
3. Never wet the scales. The scales should only be cleaned with a smooth cloth and natural cleaning products.
4. Protect the scales well. If the surface is damaged the readings may be inaccurate.
5. Replace the batteries when the 'LO' indicator appears on the screen.
6. The batteries should be inserted with the poles in the correct position.
7. Remove the batteries before storing the scales for long periods of time.
8. Do not attempt to open or disassemble any part of the device except to replace the batteries.
9. Use the device exclusively for the purpose it is intended for.
10. Do not attempt to repair this product on your own, as opening and handling it may damage the device or expose it to hazards.

**IMPORTANT: Please note that any change or modification to the equipment not performed by the Miniland technical service will not be covered by the product guarantee.**

### ■ 4. PRODUCT CHARACTERISTICS

#### 4.1. DESCRIPTION OF THE SCALES (Figure 1)

- a. The housing
- b. Weight unit button kg/oz/lb/g
- c. "HOLD" button
- d. LCD screen
- e. Tare button

- f. ON/OFF button
- g. Battery compartment
- h. Brackets

#### 4.2. DISPLAY (Figure 2)

1. "HOLD" function on/off icon
2. Battery icon
3. Minus sign
4. Tare icon
5. Digits for the weight measurement
6. Measurement unit icons

### ■ 5. INSTRUCTIONS FOR USE

#### 5.1 PREPARATION

##### 5.1.1. CHANGING THE BATTERIES (Figure 3)

Change the batteries whenever the image on the screen is unclear and the word "LO" appears on the display.

1. Remove the cover to the battery compartment (g) located in the scales.
2. Replace the AAA type batteries. Check the batteries are correctly in place in accordance with the diagram in Figure 3.
3. Close the cover to the compartment correctly.

##### 5.1.2. OPERATING ENVIRONMENT

Be sure to place the scales on a firm horizontal surface in order to avoid damage to the equipment and to ensure the accuracy of the readings.

#### 5.2 USING THE SCALES

1. Press the "ON/OFF" button (f) to turn the scales on. All the display (d) items will appear for a few seconds.
2. Press the "Weight Unit" button (b) when "0.00" appears on the screen to set the weight to "Kg", "oz", "lb" or "g". The option you have selected will appear on the display (6).
3. The scales are now ready for use.
4. The Tare function enables you to remove the weight of accessories such as towels to prevent registering a false reading when weighing your baby in this manner. You should first weigh these objects and then press the Tare button (e). The word "TARE" will appear on the display and only what is placed on the scales from then on will be weighed.
5. Place the baby on the scales when "0.00" (kg/oz/lb/g) appears on the screen.
6. The definitive weight will be registered on the display when the word "HOLD" appears. The scales will turn off automatically after one minute.
7. If the baby moves during the process you may use the "HOLD" function. Turn on the scales (conducting the tare process where necessary) and place the baby in position. You will notice the reading on the display varies slightly when the baby moves. Press the "HOLD" button (c) and the word "HOLD" will start to flash on the display. As long as the word "HOLD" is not flashing the scales will read your baby's weight correctly. The scales will turn off automatically after one minute.

**Note:** If you place an object on the scales before turning them on, the reading will be "0.00" when they are turned on (due to the fact the scales conduct an automatic tare when they are turned on). Remove the object and press the "Tare" button (e) to give the empty scales a reading of "0.00".

## ENGLISH

### 5.3. IDENTIFYING AND SOLVING PROBLEMS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
The scales will not turn on	The batteries in your scales are flat	Replace the batteries as illustrated in item 5.1.1.
	The batteries have not been put in place correctly	Insert the batteries in accordance with the instructions in item 5.1.1.

## 6. MAINTENANCE

### 6.1. CLEANING

- Clean the surface of the scales with a smooth cloth and natural cleaning products (when necessary).
- Do not use solvents or abrasive detergents.
- Never wet the scales.

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Units of weight: kg / oz / lb / g
- Maximum capacity: 20 kg / 705.48 oz / 44 lb / 20000 g
- Intervals: 0.01kg / 0.1oz / 0.02lb / 1g
- Accuracy: 0.6% (of the weight of the object)  $\pm 1d$ , whereby  $d = 10g$

1kg  $\pm 16g$

2kg  $\pm 22g$

3kg  $\pm 28g$

4kg  $\pm 34g$

5kg  $\pm 40g$

6kg  $\pm 46g$

7kg  $\pm 52g$

8kg  $\pm 58g$

9kg  $\pm 64g$

10kg  $\pm 70g$

15kg  $\pm 100g$

20kg  $\pm 130g$

- Overload indicator: "EEEE"
- Low battery indicator: "LO"
- 1-minute automatic off function
- Batteries: 3 x AAA 1.5V

## 8. INFORMATION ON THE DISPOSAL OF THE BATTERIES AND THE PRODUCT

- Remember to remove the batteries and dispose of them in a responsible manner when disposing of the baby monitor.
  - You should not mix products bearing the crossed-out rubbish bin symbol with your domestic rubbish.
  - These products should be taken to the collection points allocated by the local authorities for appropriate treatment.
- Alternatively you may contact the point of sale where you purchased the product.





## ÍNDICE:

1. INTRODUÇÃO
2. CONTEÚDO
3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO
5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
6. MANUTENÇÃO
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
8. INFORMAÇÕES SOBRE O DESCARTE DAS BATERIAS E DO PRODUTO

### ■ 1. INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição da babyScale, uma balança para bebés e crianças de até 20Kg. Antes de usar este aparelho, leia atentamente o manual de instruções. Guarde este manual para consultas futuras, dado que contém informações importantes.

**As características descritas neste guia do utilizador estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.**

### ■ 2. CONTEÚDO

1 Balança

3 baterias AAA

1 manual de instruções e garantia

**· Se faltar qualquer um dos elementos acima mencionados, entre em contacto com o seu distribuidor.**

### ■ 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções de segurança antes de utilizar este aparelho e guarde-as para consultas futuras.

1. Não deve bater na balança com objectos perfurantes ou duros e deve evitar vibrações fortes.
2. Evite pesar objectos que ultrapassem a capacidade máxima da balança 20kg/705.48oz/44lb/20000g.
3. Nunca deve molhar a balança. Só deve limpar a balança com um pano macio e com produtos de limpeza naturais.
4. Proteja bem a balança. Caso a superfície da mesma se danifique, pode acontecer que as leituras sejam incorrectas.
5. Substitua as baterias quando o indicador 'LO' aparecer no ecrã.
6. As baterias devem ser inseridas com os pólos bem colocados.
7. Retire as baterias antes de guardar a balança durante longos períodos de tempo.
8. Nunca tente abrir ou desmontar nenhuma peça do aparelho, salvo para lhe substituir as baterias.
9. Utilize este aparelho exclusivamente para o uso para o qual foi previsto.
10. Não tente reparar este produto por sua conta, dado que ao abri-lo ou manipulá-lo poderia danificar o dispositivo ou expor-se a algum perigo.

**IMPORTANTE: Tenha em conta que qualquer alteração ou modificação do equipamento não efectuada pelo serviço técnico da Miniland não estará coberta pela garantia do produto.**

## ■ PORTUGUÊS

### ■ 4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

#### 4.1. DESCRIÇÃO DA BALANÇA (Figura 1)

- Corpo da balança
- Botão unidade de peso kg/oz/lb/g
- Botão "HOLD"
- Ecrã LCD
- Botão para Tara
- Botão ON/OFF
- Compartimento das baterias
- Suportes da balança

#### 4.2. VISOR (Figura 2)

- Ícone de activação da função "HOLD"
- Ícone de bateria
- Sinal menos
- Ícone de tara
- Dígitos para a medida do peso
- Ícones de unidade de medida

## ■ 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### 5.1 PREPARAÇÃO

#### 5.1.1. SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS (Figura 3)

Substitua as baterias quando a imagem no ecrã for pouco clara e aparecer a palavra "LO" no visor.

- Abra a tampa do compartimento das baterias (g) que se encontra na parte inferior da balança.
- Substitua as três baterias do tipo AAA. Certifique-se de que as colocou correctamente seguindo o esquema que se apresenta na Figura 3.
- Feche bem a tampa do compartimento.

#### 5.1.2. AMBIENTE OPERATIVO

Certifique-se de que coloca a balança sobre uma superfície firme e horizontal, tendo em vista evitar danos na balança e garantir a veracidade das medições.

### 5.2 FUNCIONAMENTO DA BALANÇA

- Pressione o botão "ON/OFF" (f) para ligar a balança. Todos os segmentos do visor(d) se activarão durante alguns segundos.
- Pressione o botão "Unidade de peso" (b) quando no ecrã aparecer "0.00" para escolher a unidade de peso: "kg", "oz", "lb" ou "g". A opção escolhida aparecerá no visor (6).
- A balança estará pronta para ser usada.
- A função Tara permite a eliminação do peso de acessórios como toalhas para não falsear a medição se pesar o bebé com eles. Para a utilizar, primeiramente pese estes objectos e pressione o botão Tara (e). A palavra "TARE" aparecerá no visor e, a partir deste momento, só será pesado o que for colocado em seguida na balança.
- Coloque o bebé na balança quando aparecer "0.00" kg/oz/lb/g no ecrã.
- O peso definitivo será o que ficar marcado no visor quando aparecer a palavra "HOLD". A balança desligar-se-á automaticamente decorrido um minuto.
- Se o bebé se mover durante o processo, poderá usar a função "HOLD". Ligue a balança (efectuando a tara se for necessário) e coloque o bebé. Verá que o valor que aparece no visor varia ligeiramente quando o bebé se move. Pressione então o botão "HOLD" (c) e a palavra "HOLD" começará a piscar no visor. Quando a palavra "HOLD" estiver fixa, a

balança proporcionar-lhe-á de forma estável o peso do seu bebé. A balança desligar-se-á automaticamente decorrido um minuto.

**Nota:** Se colocar algum objecto sobre a balança antes de a ligar, o valor que aparecerá quando for ligada será “0.00” (dado que a balança efectua uma tara automática ao ser ligada). Retire o objecto e pressione o botão “Tara” (e) para conseguir fazer com que a balança vazia apresente o valor “0.00”.

### 5.3.PROBLEMAS E LOCALIZAÇÃO DE FALHAS

PROBLEMA	EVENTUAIS CAUSAS	SOLUÇÃO
A balança não se liga	As baterias da sua balança estão gastas	Substitua as baterias por outras novas, da forma indicada na secção 5.1.1.
	Não colocou correctamente as baterias	Coloque as baterias dando os passos indicados na secção 5.1.1.

## ■ 6. MANUTENÇÃO

### 6.1. LIMPEZA

- Limpe a superfície da balança com um pano macio e produtos de limpeza naturais (se for necessário).
- Não use solventes ou detergentes abrasivos.
- Nunca molhe a balança.

## ■ 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Unidades de medição: kg / oz / lb / g
- Capacidade máxima: 20 kg / 705.48 oz / 44 lb / 20000 g
- Graduação: 0.01kg / 0.1oz / 0.02lb / 1g
- Precisão: 0,6% (do peso do objecto) ±1d, sendo d=10g

1kg ± 16g

2kg ± 22g

3kg ± 28g

4kg ± 34g

5kg ± 40g

6kg ± 46g

7kg ± 52g

8kg ± 58g

9kg ± 64g

10kg ± 70g

15kg ± 100g

20kg ± 130g

## ■ PORTUGUÊS

- Indicador de sobrecarga: “EEEE”
- Indicador de bateria fraca: “LO”
- Função de desactivação automática decorrido 1 minuto
- Baterias: 3xAAA 1,5V

## ■ 8. INFORMAÇÕES SOBRE DESCARTE DAS BATERIAS E DO PRODUTO

- Lembre-se de retirar as pilhas e de se desfazer delas de forma responsável ao descartar o vigia-bebés.
  - Não deve misturar produtos que tenham o símbolo do contentor de lixo cruzado com o seu lixo doméstico.
  - Para o tratamento correto deste tipo de produtos, leve-os aos pontos de recolha designados pelas autoridades locais.
- Como alternativa, poderá contactar o ponto de vendas onde o produto foi adquirido.



**SOMMAIRE:**

1. INTRODUCTION
2. CONTENU
3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION
6. MAINTENANCE
7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
8. INFORMATION SUR L'ÉLIMINATION DES PILES ET DU PRODUIT

**■ 1. INTRODUCTION**

Nous vous félicitons d'avoir acheté d'e babyScale, une balance pour bébés et enfants de moins de 20 kg. Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement le manuel d'instructions.

Gardez ce manuel pour des consultations ultérieures car il contient des informations importantes.

**Les caractéristiques décrites dans ce manuel d'utilisation sont sujettes à modifications sans préavis.**

**■ 2. CONTENU**

1 balance

3 piles AAA

1 manuel d'instructions et garantie

· **S'il manque l'un des éléments susmentionnés, contactez votre distributeur.**

**■ 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

Lisez attentivement les instructions de sécurité avant d'utiliser cet appareil et conservez-les pour pouvoir les utiliser comme référence dans le futur.

1. Vous ne devez pas frapper la balance avec des objets pointus ou durs et vous devez éviter les fortes vibrations.
2. Évitez de peser des objets qui dépassent la capacité maximale de la balance 20 kg / 705.48 oz / 44 livres / 20000 g.
3. Vous ne devez jamais mouiller la balance. Vous devez nettoyer la balance uniquement avec un chiffon doux et des produits de nettoyage naturels.
4. Protégez bien la balance. Si la surface est endommagée, il se peut que les lectures soient incorrectes.
5. Remplacez les piles lorsqu'apparaîtra l'indication « LO » sur l'écran.
6. Les piles doivent être insérées avec les pôles bien positionnés.
7. Retirez les piles avant de ranger la balance pendant de longues périodes.
8. N'essayez jamais d'ouvrir ou de démonter une quelconque pièce de l'appareil, sauf pour changer les piles.
9. Utilisez cet appareil uniquement pour l'utilisation prévue.
10. N'essayez pas de réparer ce produit vous-même, car l'ouvrir ou le manipuler pourrait endommager le dispositif ou vous exposer à un danger.

**IMPORTANT : sachez que tout changement ou toute modification au niveau de l'équipement qui n'est pas effectué(e) par le service technique de Miniland ne sera pas couvert(e) par la garantie du produit.**

**■ 4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT****4.1. DESCRIPTION DE LA BALANCE (Figure 1)**

- a. Corps de la balance
- b. Bouton unité de poids (kg/oz/livre/g)
- c. Bouton « HOLD »

## ■ FRANÇAIS

- d. Écran LCD
- e. Bouton pour la tare
- f. Bouton ON/OFF
- g. Compartiment des piles
- h. Supports de la balance

### 4.2. DISPLAY (Figure 2)

- 1. Icône d'activation de la fonction « HOLD »
- 2. Icône de pile
- 3. Signe moins
- 4. Icône de tare
- 5. Digits pour la mesure du poids
- 6. Icônes d'unité de mesure

## ■ 5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 5.1 PRÉPARATION

#### 5.1.1. CHANGEMENT DES PILES (Figure 3)

- Changez les piles lorsque l'image sur l'écran est peu claire et qu'il apparaît le mot « LO ».
- 1. Retirez le couvercle du compartiment des piles (g) situé dans la partie inférieure de la balance.
  - 2. Remplacez les trois piles de type AAA. Assurez-vous que vous les avez placées correctement en suivant le schéma indiqué dans la figure 3.
  - 3. Fermez bien le couvercle du compartiment.

#### 5.1.2. ENVIRONNEMENT DE FONCTIONNEMENT

Assurez-vous de placer la balance sur une surface ferme et horizontale, afin d'éviter d'endommager la balance et de garantir la fiabilité des mesures.

### 5.2 FONCTIONNEMENT DE LA BALANCE

- 1. Appuyez sur le bouton « ON/OFF » (f) pour mettre en marche la balance. Tous les segments de l'écran (d) seront activés pendant quelques secondes.
- 2. Appuyez sur le bouton « Unité de poids » (b) lorsque « 0,00 » apparaîtra sur l'écran pour sélectionner l'unité de poids en « kg », « oz », « livre » ou « g ». L'option sélectionnée sera affichée sur l'écran (6).
- 3. La balance sera prête à l'usage.
- 4. La fonction « Tare » permet d'éliminer le poids d'accessoires comme les serviettes pour ne pas fausser la mesure si vous pesez le bébé avec ces derniers. Pour l'utiliser, pesez d'abord ces objets et appuyez sur le bouton de Tare (e). Le mot « TARE » apparaîtra sur l'écran et à partir de ce moment, vous ne peserez que ce que vous mettrez ensuite sur la balance.
- 5. Placez le bébé sur la balance lorsque « 0,00 » kg/oz/livre/g apparaîtra sur l'écran.
- 6. Le poids définitif sera celui qui est indiqué sur l'écran lorsqu'apparaît le mot « HOLD ». La balance s'éteindra automatiquement au bout d'une minute.
- 7. Si le bébé bouge pendant le processus, vous pouvez utiliser la fonction « HOLD ». Mettez en marche la balance (en effectuant la tare si nécessaire) et placez-y le bébé. Vous verrez que la valeur indiquée sur l'écran varie légèrement lorsque le bébé bouge. Appuyez alors sur le bouton « HOLD » (c) et le mot « HOLD » commencera à clignoter sur l'écran. Dès que le mot « HOLD » devient fixe, la balance vous fournira de forme stable le poids de votre bébé. La balance s'éteindra automatiquement au bout d'une minute.

**Observation : Si vous placez un objet quelconque sur la balance avant de la mettre en marche, la valeur qu'elle indiquera une fois allumée sera « 0,00 » (car la balance effectue une tare automatique en s'allumant). Retirez l'objet et appuyez sur le bouton « Tare » (e) afin que la balance vide indique la valeur « 0,00 ».**

**5.3. PROBLÈMES ET LOCALISATION DES PANNES**

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
La balance ne démarre pas.	Les piles de votre balance sont vides.	Remplacez les piles par des neuves de la forme indiquée au paragraphe 5.1.1.
	Vous n'avez pas placé les piles correctement.	Placez les piles en suivant les étapes indiquées au paragraphe 5.1.1.

**■ 6. MAINTENANCE****6.1. NETTOYAGE**

- Nettoyez la surface de la balance avec un chiffon doux et des produits de nettoyage naturels (si nécessaire).
- N'utilisez aucun solvant ou détergent abrasif.
- Ne mouillez jamais la balance.

**■ 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

- Unités de mesure : kg / oz / livre / g
- Capacité maximale : 20 kg / 705.48 oz / 44 lb / 20000 g
- Graduation : 0,01 kg / 0,1 oz / 0,02 lb / 1 g
- Précision : 0,6 % (du poids de l'objet) ± 1d, avec d = 10 g

1kg ± 16g

2kg ± 22g

3kg ± 28g

4kg ± 34g

5kg ± 40g

6kg ± 46g

7kg ± 52g

8kg ± 58g

9kg ± 64g

10kg ± 70g

15kg ± 100g

20kg ± 130g

- Indicateur de surcharge: « EEEE »
- Indicateur de batterie faible: « LO »
- Fonction d'extinction automatique après 1 minute
- Piles : 3xAAA 1,5 V

**■ 8. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DES PILES ET DU PRODUIT**

- Rappelez-vous d'ôter les piles et de vous en défaire de manière responsable lors de l'élimination de l'écoute-bébé.
- Vous ne devez pas mélanger les produits portant le symbole de la poubelle barrée avec vos ordures ménagères.
- Pour le traitement approprié de ce type de produits, portez-les aux points de collecte désignés par les autorités locales.

A défaut, vous pouvez contacter le point de vente où vous avez acheté le produit.



## INHALTSVERZEICHNIS

1. EINFÜHRUNG
2. INHALT
3. SICHERHEITSHINWEISE
4. PRODUKTEIGENSCHAFTEN
5. GEBRAUCHSANWEISUNG
6. WARTUNG
7. TECHNISCHE DATEN
8. INFORMATIONEN ÜBER DIE ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND DES GERÄTES

### ■ 1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der babyScale, eine Waage für Babys und Kinder mit einem Gewicht von bis zu 20 kg.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf, da sie wichtige Informationen enthält.

**Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**

### ■ 2. INHALT

1 Waage

3 AAA-Batterien

1 Bedienungsanleitung und die Garantie

• **Sollte eines dieser Bestandteile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.**

### ■ 3. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese Anleitung für spätere Konsultationen auf.

1. Die Waage darf keinen Schlägen durch scharfe oder harte Gegenstände oder starken Vibrationen ausgesetzt werden.
2. Vermeiden Sie es, mit dieser Waage Gegenstände, die das maximal zulässige Gewicht des Gerätes überschreiten 20kg/705.48oz/44lb/20000g, zu wägen.
3. Die Waage darf nicht nass werden. Sie darf nur mit einem weichen Tuch und natürlichen Reinigungsmitteln gereinigt werden.
4. Schützen Sie die Waage. Bei beschädigter Oberfläche können falsche Messwerte angezeigt werden.
5. Ersetzen Sie die Batterien, wenn auf dem Display die Fehlermeldung "LO" angezeigt wird.
6. Die Batterien müssen mit der korrekten Polarität eingefügt werden.
7. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzen werden.
8. Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen oder Teile davon zu entfernen (außer den Deckel des Batteriefaches).
9. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
10. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, da das Öffnen oder die Handhabung desselben zu Schäden oder Gefahren führen könnten.

**WICHTIG: Bitte beachten Sie, dass Änderungen oder Modifikationen an dem Gerät, die nicht durch Miniland durchgeführt worden sind, nicht durch die Garantie abgedeckt werden.**



## ■ 4. PRODUKTEIGENSCHAFTEN

### 4.1. BESCHREIBUNG DER WAAGE (Fig. 1)

- a. Gehäuse der Waage
- b. Taste für die Einstellung der Gewichtseinheit kg/oz/lb/g
- c. "HOLD"-Taste
- d. LCD-Bildschirm
- e. "TARA"-Taste (Eigengewicht)
- f. ON/OFF-Taste
- g. Batteriefach
- h. Füße der Waage

### 4.2. DISPLAY (Fig. 2)

1. Aktivierungssymbol der "HOLD"-Funktion
2. Batteriesymbol
3. Minus-Zeichen
4. Eigengewicht-Symbol (TARA)
5. Ziffern für die Anzeige des Gewichtes
6. Maßeinheit-Symbole

## ■ 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

### 5.1 VORBEREITUNG

#### 5.1.1. BATTERIEWECHSEL (Fig. 3)

Ersetzen Sie die Batterien, sobald auf dem Display der Waage die Fehlermeldung "LO" erscheint.

1. Öffnen Sie das Batteriefach (g), das sich an der Basis der Waage befindet.
2. Ersetzen Sie die drei AAA-Batterien. Achten Sie darauf, dass diese nach der in der Fig. 3 dargestellten Weise eingesetzt werden müssen.
3. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

#### 5.1.2. AUFSTELLUNG DER WAAGE

Stellen Sie die Waage auf eine stabile, horizontale Unterlage, um Schäden an derselben zu vermeiden und die Genauigkeit der Messungen zu gewährleisten.

### 5.2 BEDIENUNG DER WAAGE

1. Drücken Sie die "ON/OFF" - Taste (f), um die Waage einzuschalten. Alle Anzeigen des Displays (d) werden für einige Sekunden aktiviert.
2. Sobald auf dem Display die Meldung "0,00" erscheint, drücken Sie die Taste "Maßeinheit" (b), um das Gewicht in "kg", "oz", "lb" oder "g" zu erhalten. Die gewählte Option wird auf dem Display (6) angezeigt.
3. Jetzt ist die Waage betriebsbereit.
4. Mit der Tara-Funktion wird das Gewicht von Gegenständen (z.B. Handtücher), die mit dem Baby mitgewogen werden, vom gemessenen Gesamtgewicht automatisch abgezogen. Um diese Funktion zu aktivieren, müssen Sie vorerst diese Gegenstände allein wägen und danach die TARA-Taste (e) drücken. Auf dem Display erscheint das Wort "TARE". Ab diesem Moment misst die Waage nur das zusätzliche Gewicht.
5. Sobald auf dem Display die Meldung "0.00" kg / oz / lb / g erscheint, können Sie Ihr Baby wägen.
6. Nachdem auf dem Display das Wort "HOLD" erschienen ist, wird das Gewicht des Babys angezeigt. Die Waage schaltet sich automatisch nach einer Minute aus.
7. Wenn sich das Baby während der Wägung bewegt, benutzen Sie die Funktion "HOLD". Schalten Sie die Waage ein und, falls erforderlich, führen Sie den Tara-Prozess durch.

## ■ DEUTSCH

Legen Sie Ihr Baby auf die Waage. Sie werden sehen, dass, wenn sich das Baby bewegt, der auf dem Display angezeigte Wert leicht variiert. Drücken Sie die Taste "HOLD" (c) bis das Wort "HOLD" auf dem Display zu blinken anfängt. Sobald das Wort "HOLD" zu blinken aufhört, wird die Waage das stabile Gewicht Ihres Babys anzeigen. Die Waage schaltet sich automatisch nach einer Minute aus.

**Wichtiger Hinweis: Wenn Sie einen Gegenstand auf die Waage stellen, bevor Sie diese eingeschaltet haben, wird nach dem Einschalten derselben auf dem Display der Wert "0.00" angezeigt (weil die Waage nach dem Einschalten automatisch einen Tara-Prozess durchgeführt hat). Entfernen Sie den Gegenstand und drücken Sie die TARA-Taste, damit die leere Waage den Wert "0.00" anzeigt.**

### 5.3. PROBLEME UND FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Die Waage schaltet sich nicht ein	Die Batterien der Waage sind erschöpft	Ersetzen Sie die verbrauchten Batterien durch neue (siehe dazu Abschnitt 5.1.1.)
	Die Batterien wurden nicht korrekt eingesetzt	Montieren Sie die Batterien wie im Abschnitt 5.1.1. beschrieben

## ■ 6. WARTUNG

### 6.1. REINIGUNG

- Reinigen Sie die Oberfläche der Waage mit einem weichen Tuch und natürlichen Reinigungsmitteln (falls nötig).
- Verwenden Sie für die Reinigung keine Lösungsmittel oder Scheuermittel
- Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten

## ■ 7. TECHNISCHE DATEN

- Maßeinheiten: kg / oz / livre / g
- Maximal zulässiges Gewicht: 20 kg / 705.48 oz / 44 lb / 20000 g
- Auflösung: 0.01kg / 0.1oz / 0.02lb / 1g
- Genauigkeit: 0.6% (des gewogenen Gewichtes)  $\pm 1d$ , wobei  $d=10g$

1kg  $\pm 16g$

2kg  $\pm 22g$

3kg  $\pm 28g$

4kg  $\pm 34g$

5kg  $\pm 40g$

6kg  $\pm 46g$

7kg  $\pm 52g$

8kg  $\pm 58g$

9kg  $\pm 64g$

10kg  $\pm 70g$

15kg  $\pm 100g$

20kg  $\pm 130g$

- Überlastanzeige: "EEEE"
- Anzeige "niedrige Batterieladung: "LO"
- Automatische Ausschaltfunktion nach 1 Minute
- Batterien: 3 x AAA 1.5V

## ■ 8. INFORMATIONEN ÜBER DIE ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND DES GERÄTES

- Denken Sie bitte daran, die Batterien vor der Entsorgung des Produkts zu entfernen und verantwortungsvoll zu entsorgen.
- Vermischen Sie die mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne versehenen Produkte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll.
- Am Ende ihrer Lebensdauer sollten diese Produkte bei einer durch die lokalen Behörden benannten Sammelstelle entsorgt werden. Für die fachgerechte Entsorgung können Sie auch das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben, kontaktieren.



## INDICE:

1. INTRODUZIONE
2. CONTENUTO
3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
5. ISTRUZIONI PER L'USO
6. MANUTENZIONE
7. SPECIFICHE TECNICHE
8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DELLE PILE E DEL PRODOTTO

## ■ 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di babyScale, una bilancia per neonati e bambini fino a 20 kg. Prima di usare questo apparecchio, legga attentamente il manuale di istruzioni. Conservi questo manuale, dal momento che contiene informazioni importanti.

**Le caratteristiche descritte in questa guida per l'utilizzatore sono soggette a modifiche senza preavviso.**

## ■ 2. CONTENUTO

- 1 bilancia
  - 3 pile AAA
  - 1 manuale di istruzioni e garanzia
- **Se mancasse uno qualsiasi degli elementi summenzionati, mettersi in contatto con il distributore.**

## ■ 3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Legga le istruzioni con attenzione prima di utilizzarlo e le conservi per riferimento futuro.

1. Non si deve colpire la bilancia con oggetti pungenti o duri, e si devono evitare forti vibrazioni.
2. Eviti di usare oggetti che superino la capacità massima della bilancia 20kg/705.48oz/44lb/20000g.
3. La bilancia non deve mai essere bagnata. La bilancia si deve pulire solo con panno morbido e con prodotti detergenti naturali.
4. Protegga bene la bilancia. Se si danneggia la superficie, può darsi che le letture siano non corrette
5. Sostituire le pile quando sul display compare l'indicazione 'LO'.
6. Le pile devono essere inserite con la polarità giusta.
7. Estrarre le pile prima di riporre la bilancia per lunghi periodi di tempo.
8. Non tentare mai di aprire o smontare alcun pezzo dell'apparecchio, salvo per cambiare le pile.
9. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per l'uso previsto.
10. Non tentare di riparare questo prodotto per proprio conto, dal momento che aprirlo o manipolarlo potrebbe danneggiare il dispositivo o esporre a pericolo.

**IMPORTANTE: Tenere presente che qualsiasi modifica all'apparecchio non effettuata dal servizio tecnico di Miniland non sarà coperta dalla garanzia prodotto.**

## ■ 4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

### 4.1. DESCRIZIONE DELLA BILANCIA (Figura 1)

- a. Corpo della bilancia
- b. Pulsante unità di peso kg/oz/lb/g
- c. Pulsante "HOLD"

- d. Schermo LCD
- e. Pulsante per la Tara
- f. Pulsante ON/OFF
- g. Scomparto pile.
- h. Supporti della bilancia

## 4.2. DISPLAY (Figura 2)

1. Icona di attivazione della funzione "HOLD"
2. Icona batteria
3. Segno meno
4. Icona di tara
5. Cifre per la misurazione del peso
6. Icone di unità di misura

## ■ 5. ISTRUZIONI PER L'USO

### 5.1 PREPARAZIONE

#### 5.1.1. CAMBIO PILE (Figura 3)

Cambiare le pile quando l'immagine sul display diventa poco chiara e compare l'indicazione 'LO'.

1. Aprire il coperchio dello scomparto pile (g) situato nella parte inferiore della bilancia.
2. Sostituire le tre pile del tipo AAA. Assicurarsi di averle inserite correttamente secondo lo schema mostrato in Figura 3.
3. Chiudere bene il coperchio dello scomparto.

#### 5.1.2. AMBIENTE OPERATIVO

Collocare la bilancia su una superficie stabile e orizzontale, in modo da evitare danni alla bilancia e assicurare l'attendibilità delle misure.

### 5.2 FUNZIONAMENTO DELLA BILANCIA

1. Premere il pulsante "ON/OFF" (f) per accendere la bilancia. Tutti i segmenti del display (d) si attiveranno per alcuni secondi.
2. Prima il pulsante "Unità di peso" (b) quando sul display viene mostrato "0.00" per scegliere l'unità di peso "Kg", "oz", "lb" o "g". L'opzione scelta verrà mostrata sul display (6)
3. La bilancia sarà pronta per l'uso.
4. La funzione Tara permette di eliminare il peso di accessori come asciugamani per non falsare la misurazione. Per utilizzarla, pesare prima questi oggetti e premere il pulsante di Tara (e). La parola "TARE" comparirà sul display e, a partire da questo momento, verrà pesato ciò che verrà messo di seguito sulla bilancia.
5. Collocare il bebè sulla bilancia quando sul display compare "0.00" kg/oz/lb/g.
6. Il peso definitivo sarà quello che rimarrà marcato sul display quando comparirà la parola "HOLD". La bilancia si spegnerà automaticamente dopo un minuto.
7. Se il bebè si muove durante il processo, si può usare la funzione "HOLD". Accenda la bilancia (realizzando la tara se necessario) e vi collochi il bebè. Vedrà che il valore mostrato sul display varia leggermente mentre il bebè si muove. Prema poi il pulsante "HOLD" (c) e la parola "HOLD" inizierà a lampeggiare nel display. Quando la parola "HOLD" smetterà di lampeggiare, la bilancia fornirà in modo stabile il peso del bebè. La bilancia si spegnerà automaticamente dopo un minuto.

**Nota: Se si colloca qualsiasi oggetto sulla bilancia prima di accenderla, il valore mostrato all'accensione sarà "0.00" (dato che la bilancia realizza una tara automatica quando si accende). Tolga l'oggetto e prema il pulsante "Tara" (e) per fare in modo che la bilancia vuota mostri il valore "0.00".**

## ITALIANO

### 5.3. PROBLEMI E INDIVIDUAZIONE DI GUASTI

PROBLEMA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONE
La bilancia non si accende	Le pile della bilancia si sono esaurite	Sostituiscia le pile con altre nuove, come indicato nel paragrafo 5.1.1.
	Non ha collocato le pile correttamente	Collochi le pile seguendo i passaggi indicati nel paragrafo 5.1.1.

## 6. MANUTENZIONE

### 6.1. PULITURA

- Pulisca la superficie della bilancia con un panno morbido e con prodotti detergenti naturali (se necessario).
- Non usi solventi o detergenti abrasivi
- Non bagni mai la bilancia.

## 7. SPECIFICHE TECNICHE

- Unità di misura: kg / oz / lb / g
- Capacità massima: 0.01kg / 0.02lb / 0.1oz / 1g
- Graduazione: 0.01kg / 0.1oz / 0.02lb / 1g
- Precisione: 0.6% (del peso dell'oggetto)  $\pm 1d$ , essendo  $d=10g$

1kg  $\pm 16g$

2kg  $\pm 22g$

3kg  $\pm 28g$

4kg  $\pm 34g$

5kg  $\pm 40g$

6kg  $\pm 46g$

7kg  $\pm 52g$

8kg  $\pm 58g$

9kg  $\pm 64g$

10kg  $\pm 70g$

15kg  $\pm 100g$

20kg  $\pm 130g$

- Indicatore di sovraccarico: "EEEE"
- Indicatore di batteria in esaurimento: "LO"
- Funzione di autospegnimento dopo 1 minuto
- Pile: 3×AAA~1.5V

## 8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DELLE PILE E DEL PRODOTTO

- Ricordare di togliere le pile e smaltirle in modo responsabile al momento della dismissione del dispositivo vigibebè
  - Non mescolare prodotti che recano il simbolo del contenitore per rifiuti cancellato con i rifiuti domestici.
  - Per il corretto trattamento di questo tipo di rifiuti è necessario portarli al punto di raccolta designato dalle Autorità Locali.
- In alternativa, è possibile contattare il punto di vendita ove il prodotto è stato acquistato.



**SPIS TREŚCI:**

1. WPROWADZENIE
2. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
3. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
4. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU
5. INSTRUKCJA OBSŁUGI
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
7. DANE TECHNICZNE
8. INFORMACJE O SPOSOBACH UTYLIZACJI ZUŻYTYCH BATERII I PRODUKTU

**■ 1. WPROWADZENIE**

Gratulujemy zakupu elektronicznej wagi dla niemowląt i dzieci do 20 kg. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Zachowaj ją do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

**Funkcje opisane w niniejszej instrukcji mogą ulegać zmianom bez uprzedzenia.**

**■ 2. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

1 waga

3 baterie AAA

1 instrukcja obsługi i karta gwarancyjna

Jeżeli brakuje któregośkolwiek z powyższych elementów, skontaktuj się ze swoim dystrybutorem.

**■ 3. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i zachowaj je do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

1. Nie należy uderzać w wagę ostrymi lub twardymi przedmiotami oraz należy unikać silnych wstrząsów.
2. Należy unikać przekraczania maksymalnego udźwigu wagi 20kg/705.48oz/44lb/20000g.
3. Nigdy nie należy spryskiwać wagi wodą ani nie zanurzać jej w wodzie. Wagę należy czyścić miękką szmatką oraz naturalnymi środkami czyszczącymi.
4. Należy odpowiednio chronić wagę. Uszkodzenie jej powierzchni może wpłynąć na prawidłowość odczytów.
5. Kiedy na wyświetlaczu pojawi się symbol „LO”, należy wymienić baterie.
6. Należy umieścić baterie pamiętając o odpowiednim ułożeniu biegunów.
7. Jeśli waga nie będzie używana przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć z niej baterie.
8. Nigdy nie należy odkręcać ani demontować żadnych elementów urządzenia, wyjątek stanowi wymiana baterii.
9. Należy używać urządzenia tylko i wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
10. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. Niefachowa ingerencja może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub narazić jego użytkowników na niebezpieczeństwo.

**WAŻNE: Wszelkie usterki powstałe w wyniku zmian lub modyfikacji dokonywanych poza autoryzowanym serwisem Miniland nie będą objęte gwarancją producenta.**

## ■ POLSKI

### ■ 4. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

#### 4.1. OPIS WAGI (Zdjęcie 1)

- a. Korpus wagi
- b. Przycisk wyboru jednostki ważenia kg/oz/lb/g
- c. Przycisk „HOLD”
- d. Wyświetlacz LCD
- e. Przycisk tarowania
- f. Przycisk ON/OFF
- g. Przegroda na baterie
- h. Podstawa wagi

#### 4.2. WYŚWIETLACZ (Zdjęcie 2)

1. Ikona aktywująca funkcję „HOLD”
2. Ikona baterii
3. Znak minusa
4. Ikona TARE
5. Wskaźnik pomiaru wagi
6. Ikony jednostki ważenia

## ■ 5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 5.1 PRZYGOTOWANIE

#### 5.1.1. WYMIANA BATERII (Zdjęcie 3)

Kiedy obraz na wyświetlaczu stanie się niewyraźny oraz gdy pojawi się symbol „LO”, należy wymienić baterie.

1. Otwórz przegrodę na baterie (g) usytuowaną na spodzie wagi.
2. Wymień trzy baterie typu AAA. Upewnij się, czy zostały one włożone prawidłowo, zgodnie ze Zdjęciem 3.
3. Zamknij pokrywę przegrody

#### 5.1.2. ŚRODOWISKO PRACY

Aby zapobiec uszkodzeniom urządzenia i zapewnić dokładność pomiarów, wagę należy ustawiać w pozycji horyzontalnej na równej i stabilnej powierzchni.

### 5.2 ZASADY DZIAŁANIA WAGI

1. Aby włączyć wagę, naciśnij przycisk „ON/OFF” (f). Wszystkie segmenty wyświetlacza włączą się na kilka sekund.
2. Gdy na wyświetlaczu pojawi się „0.00”, naciśnij przycisk „Jednostka ważenia” (b) w celu wybrania jednostki ważenia: „Kg”, „oz”, „lb” lub „g”. Wybrana opcja pojawi się na wyświetlaczu (6).
3. Waga jest gotowa do użycia.
4. Funkcja tarowania umożliwi wyeliminowanie z pomiaru wagi akcesoriów takich, jak na przykład ręczniki. Dzięki tej funkcji uzyskasz rzeczywistą wagę dziecka. Aby z niej skorzystać, w pierwszej kolejności zważ wszystkie przedmioty, które nie mają być uwzględnione i naciśnij przycisk Tara (e). Na wyświetlaczu pojawi się słowo „TARE”. Od tego momentu waga dodatkowych przedmiotów nie będzie wliczana do pomiarów.
5. Kiedy na wyświetlaczu pojawi się „0.00” kg/oz/lb/g, umieść dziecko na wadze.
6. Ostateczny wynik ważenia zostanie zanotowany, gdy na wyświetlaczu pojawi się słowo HOLD. Waga wyłączy się automatycznie po upływie 1 minuty.
7. Jeśli dziecko porusza się w trakcie ważenia, można skorzystać z funkcji „HOLD”. Włącz wagę (w razie potrzeby dokonaj tarowania) i umieść na niej dziecko. Zauważysz, że pojawiające się



na wyświetlaczu wartości zmieniają się wraz z ruchami dziecka. Naciśnij więc przycisk „HOLD” (c) i słowo „HOLD” zacznie migać na wyświetlaczu. Kiedy słowo „HOLD” przestanie migać i pojawi się na stałe, waga zapisze właściwą wagę dziecka. Waga wyłączy się automatycznie po upływie 1 minuty.

**Uwaga:** Jeśli umieścisz na wadze jakikolwiek przedmiot przed jej włączeniem, po włączeniu zostanie wskazana wartość „0.00” (ponieważ waga dokonuje automatycznego tarowania w momencie jej włączenia). Aby pusta waga wskazała wartość „0,00”, usuń przedmiot i naciśnij przycisk „Tara” (e).

### 5.3. PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Waga nie włącza się	Baterie wagi wyczerpały się	Wymień baterie na nowe zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi w punkcie 5.1.1.
	Baterie zostały umieszczone nieprawidłowo	Włóż baterie kierując się wskazówkami opisanymi w punkcie 5.1.1.

## ■ 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### 6.1. CZYSZCZENIE

- Wagę należy czyścić miękką szmatką oraz naturalnymi środkami czyszczącymi. (jeśli ich zastosowanie jest konieczne).
- Nie stosować rozpuszczalników ani silnych środków czyszczących.
- Trzymać wagę z dala od wody i wilgoci.

## ■ 7. DANE TECHNICZNE

- Jednostki pomiaru: kg/oz/lb/g
- Maksymalne obciążenie: 20 kg / 705.48 oz / 44 lb / 20000 g
- Stopniowanie: 0.01kg / 0.1oz / 0.02lb / 1g
- Dokładność pomiaru: 0.6% (wagi ważonego ciała) ±1d, d=10g

---

1kg ± 16g

---

2kg ± 22g

---

3kg ± 28g

---

4kg ± 34g

---

5kg ± 40g

---

6kg ± 46g

---

7kg ± 52g

---

8kg ± 58g

---

9kg ± 64g

---

10kg ± 70g

---

15kg ± 100g

---

20kg ± 130g

## ■ POLSKI

- Wskaźnik przeciążenia: „EEEE”
- Wskaźnik niskiego poziomu baterii: „LO”
- Funkcja automatycznego wyłączenia po upływie 1 minuty
- Baterie: 3xAAA 1.5V

## ■ 8. INFORMACJE O SPOSOBACH UTYLIZACJI ZUŻYTYCH BATERII I PRODUKTU

- Baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie można mieszać odpadów oznaczonych przekreślonym pojemnikiem z odpadami komunalnymi.
- Należy utylizować w miejscach do tego przewidzianych lokalnymi przepisami.  
Można również skontaktować się z punktem sprzedaży, gdzie zakupiono produkt.



**ИНДЕКС:**

1. ВВЕДЕНИЕ
2. СОДЕРЖАНИЕ
3. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
5. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
6. ОБСЛУЖИВАНИЕ
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ И БАТАРЕЕК

**■ 1. ВВЕДЕНИЕ**

Благодарим Вас за покупку babyScale – весов для взвешивания детей до 20кг. Перед использованием изделия внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Руководство содержит важную информацию, поэтому сохраните его для использования в будущем.

**Описанные в данном руководстве характеристики изделия могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.**

**■ 2. СОДЕРЖАНИЕ**

1 весы

3 батарейки AAA

1 руководство пользователя и гарантийное обязательство

· **Если в комплекте отсутствует что-либо из этого списка, обратитесь в точку продажи.**

**■ 3. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед использованием изделия внимательно прочтите указания по технике безопасности и сохраните их для использования в будущем.

1. Избегайте удара весов об острые или твердые предметы, также избегайте сильной тряски.
2. Не взвешивайте предметы, вес которых превышает максимально допустимый для устройства 20 кг/ 705.48 унции / 44 фунта / 20000 г.
3. Не смачивайте весы. Поверхность весов можно очищать при помощи мягкой ткани, при необходимости используя натуральные чистящие средства.
4. Защищайте изделие от повреждений. Повреждение поверхности может привести к неверной индикации.
5. Батарейки необходимо заменять при появлении на экране индикации 'LO'.
6. При установке батареек соблюдайте правильную полярность.
7. Если предполагается, что весы не будут эксплуатироваться в течение длительного периода времени, извлеките батарейки.
8. Не разбирайте и не открывайте корпус изделия, за исключением отсека батареек для их смены.
9. Используйте изделие только по его прямому назначению.
10. Не пытайтесь самостоятельно чинить изделие, поскольку несанкционированное открывание корпуса может привести к повреждению аппарата, а также может представлять опасность для здоровья.

## ■ РУССКИЙ

**ВАЖНО:** Примите во внимание, что гарантия на устройство не распространяется на какие-либо изменения или модификации устройства, выполненные не технической службой Miniland.

### ■ 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

#### 4.1. ОПИСАНИЕ ВЕСОВ (Рисунок 1)

- a. Корпус весов
- b. Кнопка выбора единиц измерения кг/унции/фунты/г
- c. Кнопка "HOLD"
- d. Жидкокристаллический экран
- e. Кнопка сброса показаний
- f. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- g. Отсек батареек
- h. Опоры весов

#### 4.2. ДИСПЛЕЙ (Рисунок 2)

1. Пиктограмма активации функции "HOLD"
2. Пиктограмма батареи
3. Знак минуса
4. Пиктограмма сброса показаний
5. Значение веса
6. Пиктограммы единиц измерения

### ■ 5. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### 5.1 ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### 5.1.1. СМЕНА БАТАРЕЕК (Рисунок 3)

Батарейки необходимо заменять при ухудшении яркости изображения и появлении на экране индикации 'LO'.

1. Откройте отсек для батареек (g) на задней части весов.
2. Вставьте три батарейки типа AAA. Проверьте размещение батареек в соответствии со схемой на Рисунке 3.
3. Плотно закройте отсек для батареек.

##### 5.1.2. РАЗМЕЩЕНИЕ

Разместите весы на жесткой горизонтальной поверхности во избежание их повреждения, а также для обеспечения правильности измерений.

#### 5.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

1. Для включения весов нажмите кнопку "ON/OFF" (f). В течение нескольких секунд происходит активация всех элементов дисплея (d).
2. Когда на экране появится индикация "0.00", нажмите клавишу выбора единиц ("Unidad de peso") (b) для выбора единиц измерения веса – "кг" ("kg"), унция ("oz"), фунт ("lb") или "г" ("g"). Выбранная единица отображается на дисплее (б).
3. Весы готовы к работе.
4. Функция сброса, или компенсации показаний (Tara) позволяет при измерении сбросить показываемый вес, исключив из измерения дополнительные взвешиваемые с ребенком вещи, например, пеленки, тем самым позволяя получить значение веса самого ребенка, если он взвешивается с ними. Для ее использования сначала взвесьте те предметы, вес которых необходимо компенсировать и нажмите кнопку компенсации (e). На дисплее высвечивается слово "TARE", и после этого при взвешивании учитывается только вес,

дополнительный к компенсированному.

5. Поместите ребенка на весы, когда на дисплее появятся цифры "0.00" кг/унции/фунты/г.
6. Правильное значение веса отображается на дисплее в тот момент, когда на нем высветилось слово "HOLD". Индикация весов по истечении одной минуты гаснет автоматически.
7. Если при взвешивании ребенок слишком подвижен, можно использовать функцию "HOLD". Включите весы (при необходимости используя функцию компенсации показаний) и поместите на них ребенка. Если ребенок подвижен, можно заметить, что высвечиваемый на экране вес слегка меняется со временем. В этом случае нажмите кнопку "HOLD" (с), после чего на экране начинает мигать слово "HOLD". После того, как индикация "HOLD" перестанет мигать, значение веса на экране будет отвечать правильному весу ребенка.  
Индикация весов по истечении одной минуты гаснет автоматически.

**Примечание:** если на весах перед включением находились какие-либо вещи, показываемое на экране значение после включения все равно будет "0.00" (поскольку при включении устройство выполняет функцию компенсации показаний автоматически). Уберите посторонние предметы с весов и нажмите кнопку компенсации показаний "Tara" (e), добившись появления значения "0.00" на весах без груза.

### 5.3. ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Весы не включаются	В весах закончился заряд батареек	Замените батарейки на новые, следуя указаниям раздела 5.1.1.
	Батарейки установлены неправильно	Установите батарейки согласно указаниям в разделе 5.1.1.

## ■ 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 6.1. ОЧИСТКА

- Поверхность весов очищайте при помощи мягкой ткани, при необходимости используйте натуральные чистящие средства.
- Не используйте растворители или абразивные чистящие средства
- Не смачивайте весы.

## ■ 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Единицы измерения: кг / унции / фунты / г
- Максимальный вес: 20 кг / 705.48 унции / 44 фунты / 20000 г
- Цена деления: 0.01кг / 0.1унции / 0.02фунты / 1г
- Точность: 0.6% (от значения веса)±1дкг, дкг=10г

---

1kg ± 16g

---

2kg ± 22g

---

3kg ± 28g

---

4kg ± 34g

## ■ РУССКИЙ

5kg ± 40g

6kg ± 46g

7kg ± 52g

8kg ± 58g

9kg ± 64g

10kg ± 70g

15kg ± 100g

20kg ± 130g

- Индикатор превышения допустимого веса: “EEEE”
- Индикатор низкого заряда батареи: “LO”
- Функция автоматического выключения через 1 минуту
- Батарейки: 3 x AAA 1,5В

## ■ 8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ И БАТАРЕЕК

- При утилизации радионяни не забудьте извлечь батареи и утилизировать их. Отнеситесь к этому процессу ответственно.
  - Не следует смешивать продукцию, на которую нанесен символ перечеркнутого мусорного контейнера с бытовым мусором.
  - Для правильной утилизации таких продуктов следует отнести их в пункты сбора, определенные местными властями.
- В качестве альтернативы вы можете связаться с пунктом продажи вашего изделия.



# miniland

## DECLARATION OF CONFORMITY

**Miniland S.A.** P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN  
Technical support: +34 966 557 775 · [www.minilandbaby.com](http://www.minilandbaby.com) · [miniland@miniland.es](mailto:miniland@miniland.es)

**We declare under our own responsibility that the product:**

babyScale · Miniland Baby · 89187 · Miniland, S.A.

**to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:**

- **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU.**
  - EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 Electromagnetic compatibility — Requirements for house hold appliances, electric tools and similar apparatus — Part 1: Emission.
  - EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 Electromagnetic compatibility — Requirements for house hold appliances, electric tools and similar apparatus —Part 2: Immunity — Product family standard.
- **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU.**
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006.**
- **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU.**

**Miniland, S.A.**  
Chief Executive Officer  
José Verdú Francés  
Onil, Alicante, Spain.  
11th July 2016



**miniland**  
EDUCATIONAL · BABY  
[minilandgroup.com](http://minilandgroup.com)

# miniland

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10  
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

📞 Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

[www.minilandbaby.com](http://www.minilandbaby.com) · [tecnico@miniland.es](mailto:tecnico@miniland.es)

© Miniland, S.A. 2016

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado em China. Conservar dados.

Fabbricato in China. Conservare i dati.

Fabriqué en China. Conserver ces informations.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.

Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

صنع في الصين. احتفظ بهذه المعلومات.

babyScale 89187

